

В. Г. Белинский

# Великолепное издание «Дон Кихота»



Виссарион Белинский

**Великолепное  
издание «Дон Кихота»**

«Public Domain»

1838

## **Белинский В. Г.**

Великолепное издание «Дон Кихота» / В. Г. Белинский — «Public Domain», 1838

«В прошедшей книжке мы говорили о новом издании «Илиады», переведенной Гнедичем: теперь почитаем долгом упомянуть о другой новости, столько же приятной, но уже не столько новой – о великолепном издании «Дон Кихота» Сервантеса. Наши слова – мнение, голос журнала, а не объявление, поэтому они всегда вовремя и кстати...»

## Содержание

Конец ознакомительного фрагмента.	6
Комментарии	

## Виссарион Григорьевич Белинский Великолепное издание «Дон Кихота»

В прошедшей книжке мы говорили о новом издании «Илиады», переведенной Гнедичем:<sup>[1]</sup> теперь почитаем долгом упомянуть о другой новости, столько же приятной, но уже не столько новой – о великолепном издании «Дон Кихота» Сервантеса. Наши слова – мнение, голос журнала, а не объявление, поэтому они всегда вовремя и кстати.

На русском языке было три перевода «Дон Кихота»: первый сделан в 1812 году г. Осиновым<sup>[3]</sup>, второй В. А. Жуковским, с французского, переделанного «Дон Кихота», третий г. Шаплетом, с французского же искаженного перевода. Перевод г. Масальского, так великолепно издаваемый г. Плюшаром, есть четвертый, и, кажется, сделан с подлинника, по крайней мере смело можно ручаться, что без всяких перемен и искажений<sup>[2]</sup>.

Великое создание Сервантеса вполне достойно своей великой славы. «Дон Кихотом» началась новая эра искусства, нашего, новейшего искусства. Он нанес решительный удар идеальному направлению романа и обратил его к действительности. Это сделано Сервантесом не только сатирическим тоном его произведения, но и высоким художественным его достоинством: все лица его романа – лица конкретные и типические. Он более живописал действительность, нежели пародировал устарелую манеру писания романов, может быть, вопреки самому себе, своему намерению и цели. Но обо всем этом мы поговорим побольше, когда кончится издание г. Плюшара.

---

<sup>1</sup> Жалеем, что теперь у нас нет его под рукою. Впрочем, мы упомянем о нем при разборе «Дон Кихота», издаваемого теперь г. Плюшаром, когда он выйдет весь<sup>[3]</sup>.

<sup>[3]</sup> Издание Плюшара остановилось на первом томе, и специальной статьи о «Дон Кихоте» Белинский не написал.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.

## Комментарии

1.

См. в наст. т. рецензию «Новое издание «Илиады» Гнедича».

2.

Перевод Н. Осипова (с французского) вышел двумя изданиями (М., 1791, 1812). Перевод Жуковского был сделан «с французского Флорианова перевода» и также выдержал два издания (М., 1804–1806, 1815). Перевод с французского С. де Шаплета – СПб., 1831. Белинский не называет первого русского перевода, который был сделан в 1769 г.

3.

Издание Плюшара остановилось на первом томе, и специальной статьи о «Дон Кихоте» Белинский не написал.